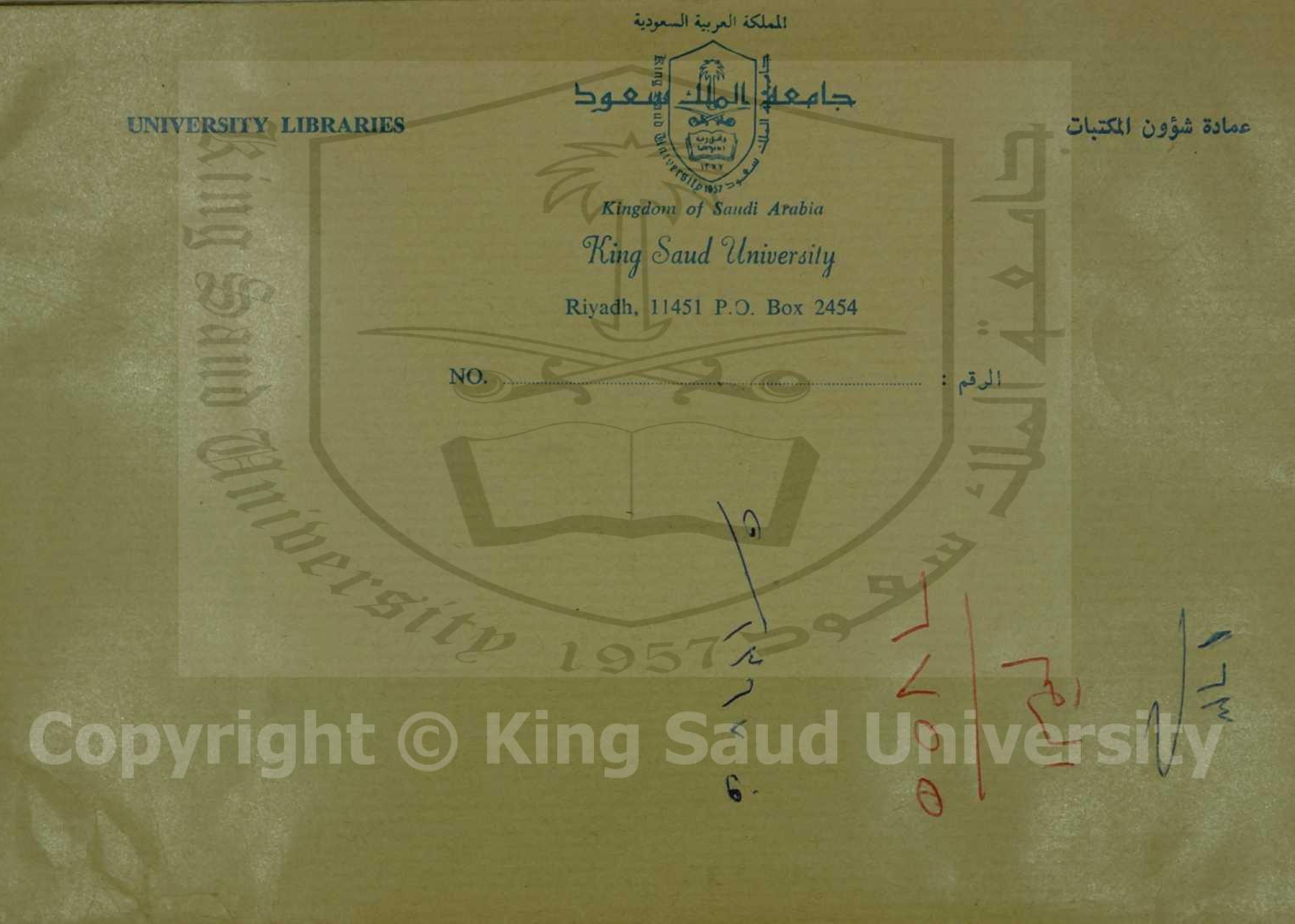


المملكة العربية السعودية

جامعة الملك سعود

UNIVERSITY LIBRARIES

عمادة شؤون المكتبات

Kingdom of Saudi Arabia

King Saud University

Riyadh, 11451 P.O. Box 2454

NO. .... : الرقم

٢١٩
م

(مولد النبي صلى الله عليه وسلم)، منظومة باللغة التركية. كتبت في القرن الثالث عشر الهجري تقديرا.

٦٧٥٥ ١٠ ق ١٣ س ٢٢×١٥سم

نسخة جيدة، خطها نسخ حسن مشكول.

١- السيرة النبوية أ- تاريخ النسخ.

مولود النبی صلی الله علیه وسلم

بسم الله الرحمن الرحیم

الله آدین ذکر ایده لوم اولا	واجب اولدر جمله ایشده هر قولا
الله آدین هر کیم اول اوله آکا	هر ایشی آسان ایده الله آکا
الله آدی اولسه هر ایشک اوکی	هرگز ابتر اولمیه انک صوکی
بر کز الله دیسه عشقیله لسان	دوکیلور جمله گناه مثل خزان
اسم پاکین پاک اولور ذکر ایلین	هر مراده ایرشور الله دین
هر نفسده الله آدین دی مدام	الله آدیله اولور هر ایش تمام
عشقیله کل ایمدی الله ایده لم	دردیله کوز یاشیله آه ایده لم
اولدر کیم رحمت قیله اول پادشاه	اول کریم اول رحیم اول اله
بردر اول برلکینه شک یوقدر	گرچه بکلش سویلینلر چوقدر
بارنه حاجت قلاوز سوز چوق	بردر اول کیم اندن آرتق تکری یوق
کوردلوسیز بولدسیز رحمت مدام	سنو قیله دیک الصلوة والسلام

التماس الدعاء

ای عزیزلر ایشده باشلادق سوزه	بر وصیت قیلارز الا سزه
اول وصیت کیم دیرم هر کیم طوته	مسک کبی قوقیسی جانلرده توته
حق تعالی رحمت ایلیه آکا	کیم بنی اول بر دعا ایلیه آکا
هر کیم دیلر بو دعاده بوله	فاتحه احسان ایله بن قولنه

انتقال النور

حق تعالی چون بر اتدی آدمی	قلدی آدمله مزین عالمی
آدمه قلدی فرشته لر سجود	هم آکا چوق قلدی اول لطف اسی جود
مصطفی نورین آلننده قودی	بل حبیبم نوریدر بو نور دیدی
قلدی اول نور انک آلننده قرار	قلدی آنو کیله نیجه روزگار
صکره حوا آلننه نقل ایتدی بیل	طوردی انده دخی نیجه ای بیل
شیث طوغدی آکا نقل ایتدی بو نور	انک آلننده تجلی قلدی نور
کلدی چون اول رحمة للعالمین	واردی نور انده قرار ایتدی همین

کر دلرسز بوله سز اوتدن نجات   عشقله دردیله ایدك الصلوة

في ولادة النبي عليه السلام

آمنه خاتون محمد اناسی   اول صدفدن طوغدی اول دردانه‌سی

چونکه عبد الله دن اولدی حامله   وقت ایرشدی هفته و ایامله

هم محمد کلمسی اولدی یقین   چوق علامتلر بلوردی کلمدین

اول ربیع الاول آینجه‌سی   اون ایکنجی کیجه اثنین کیجه‌سی

ددی کو[illegible] حبیبك اناسی   بر عجب نور کیم کونش پروانه‌سی

برق اوردی چقدی اومدن ناکهان   اوج بله حوری بکا اولدی عیان

ایندیلر کوکدن ملکلر صاف صاف   کعبه کبی قلدیلر اوم طواف

چوره یانمه کلوب اوتوردیلر   مصطفایی بر برینه مشتیلر

دیدیلر اوغلك کبی هیچ بر اوغول   یاردیلالی جهان کلمش دکل

بو سنك اوغلك کبی قدر جمیل   بر انایه ویرمامشدر اول جلیل

اولو دولت بولدك ای دلنوازسن   طوغسر در سندن اول خلق حسن

بوکلن

بوکلن علم لدن سلطانیدر   بوکلن توحید عرفان کانیدر

بوکلن عشقنه دور ایدر فلك   بو زینه مشتاقدر انس و ملك

وصفنی بو رسمه ترتیب ایتدیلر   اول مبارك نوره ترغیب ایتدیلر

آمنه ایدر چو وقت اولدی تمام   کیم وجوده کله اول خیر الانام

صوصدم غایت حرارتدن قنی   صوندیلر بر جام طلوسی شربتی

کلدی بر آق قوش قنادیله روان   ارقمی صغادی قوتله همان

طوغدی اول ساعتده اول سلطان دین   نوره غرق اولدی سموات زمین

یاردلمش جمله اولدی شادمان   غم کیدوب عالم یکیدن بولدی جان

جمله ذرات جهان ایدوب صدا   چاغرشوبن ددیلر کیم مرحبا

مرحبا ای عالی سلطان مرحبا   مرحبا ای کان عرفان مرحبا

مرحبا ای عاصی امت ملجاسی   مرحبا ای چاره سزلر اشفعی

مرحبا ای قرة عین خلیل   مرحبا ای خاص محبوب جلیل

مرحبا ای رحمة للعالمین   مرحبا سن سن شفیع المذنبین

ای جمالی کون یوزی بدر منیر
ای قود شمشلره سن دستگیر

ای کوکللر دردینک درمانی سن
ای برادلمشلرک سلطانی سن

سن سن اول سلطان جمله انبیا
نور چشم اولیا و اصفیا

کردلر سز بوله سز اوددن نجات
عشقله دردیله ایدلک الصلوة

معجزات النبی علیه السلام

مکه قومی اولولاری بی خلاف
کعبه اول کیجه قیلورکن طواف

سجده قیلدی کعبه کوردی خاص عام
دشمنی بر طاش خوش قیلدی قیام

ذکنی ذکنه کعبه نک ویردی سلام
دده بکر کم طغدی اول خیر الانام

کعبه بر صوت ایتدی اولدم ناکهان
ددی طغدی بو کیجه شمس جهان

پاک کفر ایله بو تبلردن رسول
قودرتر بسر بنی مشرکلردن اول

یالن اباق باش اچوبن صاف صاف
ایلیسر امتی بنی طواف

اول کیجه طبل نبوت اوردیلر
اول کیجه شیطانی کوکدن سوردیلر

نیجه بتخانه نیجه دیر و صنم
ییقیلوب کفر اهلنه ایردی الم

دم بدم اواز کلوردی یا امین
سن بنی قلدم رحمة للعالمین

فخر عالم ایردی چون قرق یاشنه
قوندی بس تاج نبوت باشنه

ایندی قرآن آیات بینات
ظاهر اولدی نیجه درلو معجزات

اولا اولکم مبارک جسمنک
کولکه سی دوشمزدی یره رسمنک

نور ایدی باشدنی اباغه کوده سی
بو عیاندر نورک اولمز کولکه سی

هم مبارک باشی اوزره هر زمان
بر بولوت اولوردی سایبان

هر نره وارسه بله واردی اول
باشی اوزره دائما طوروردی اول

دبره دیجک طوغنی اول ماه وش
دبره نوردی کوکده هم قرص کونش

انجو دیشلری شعاعندن کیجه
ایکنه دوشسه بولنوردی ای خوجه

صدری نورندن قراکو کیجه کز
بولده یورردی یکیتلو قوجه لو

طوقنیجق صاچنه باد صبا
مسک عنبر ایله طولاردی هوا

درلسه کوللر اولوردی هر دری
خوش دردلرده درندن کوللری

چون اشارت قیلدی اول محبوب حق
بر مغیله کوکده ای اولدی ایکی شق

دکدی خورمایی اول شاه جهان
دکدیکی ساعت یمش ویردی همان

کردلر سز بولهسز اوددن نجات
عشقله دردیله ایدک الصلوة

معراج النبی علیه السلام

کل بر وای عشق اودینه یانجی
کندوکی معشوقه عاشق صانجی

دکله کل معراجی اول شاهک عیان
عاشقیسک عشق ایله طورمه یان

بر دوشنبه کیجه سی تحقیق خبر
لیلهٔ قدر ایدی اول کیجه مکر

اتفاق اول کیجه ایچنده رسول
امهانی اوینه قلدی نزول

انده ایکن ناکهان اول یوزی اق
جنته واردی جبرائیله حق

بر مرصع تاج حله هم کمر
هم دخی الدی براقی معتبر

اول حبیبوم ایلت بنسون انی
عرشمی سیر ایلسون کورسون بنی

جبرائیل چون جنته واردی روان
کوردیکیم بی حد براق اوتلار

ایچلرنده بر براق اغلر قتی
یمز ایچمز قالمدی هیچ طاقتی

کوزلرندن یاشنی جیحون ایلمش
جکرینی دردیله خون ایلمش

دیدی جبرائیل ندر اغلادغک
حزنیله جان جکر طغلادغک

باقی بولداشک ییوب ایچوب کزر
سن ایکلرسن دیدی جانک نه سزر

دیدی قرق بیک ییلدر کم یا امین
عشق دردی ایچمک ایتمک باکه همین

ناکهان بر اون ایشتدی قولغم
کتدی عقلم بلمزم صولم صاغم

یا محمد دیو بن چاغردیکن
اول صدا برلکه یوردکلر دکن

اول زماندن بلمزم کیم نولمشم
اول ادک ایشتینه عاشق اولمشم

یورکم ایچنده اریدی یا عمم
عاشق اولدی کورمدین بو قولغم

کرچه ظاهر جنت ایچره طوردرم
معنیده نارک عذابین کوردرم

جنتی یا شمه عشقی دار ایدر
ایشیمی لیل نهار اوش زار ایدر

کر ایره مرسم وصالینه انک
اوریسارم ترکینی جان تنک

دیدی جبرائیل براقه ای براق
ویردی حق مقصودکی قلمه فراق

کیمده کیم عشقک نشانی وار دور
عاقبت معشوقه انی ایرکورر

کل بر و معشوقکه ایرکوره یم
یورکک زخمینه مرهم اوره یم

الذی جبرائیل براقی اول زمان / تا جناب احمده کلدی همان

حق سلام ایتدی سکا یا مصطفا / کیم مبارك خاطرك اولسون صفا

دیدیکم کلسون قونقلادرم انی / عرشمی سیر ایلسون کورسون بنی

دائما استر حضرتمدن هر ملك / عرش فرش ای کون هم نه فلك

جملهسی اینك یوزینی کورمك دلر / ایغینه یوزلرینی سورمك دلر

کل کیده لم حضرته یا مصطفا / منتظردرلر انده اخوان صفا

ساکه جنتدن کتوردم بر براق / دعوتی رحماندر [illegible] براق

ای یوزی آق

طوردی برندن همان دم مصطفا / قودی تاجی باشنه اول بر صفا

چکدی اول دمده براقی جبرائیل / اوکنه دوشدی اکا اولدی دلیل

طرفة العین ایچره اول شاه حرم / کلدی قدسه ایردی و بصدی قدم

ایکی رکعت قیلدی اقصاده نماز / اویله امر ایتمشیدی اول بی نیاز

کوردیلر نوردن اورلمش زردبان / زردباندن اولدیلر کوکه روان

اول کیجه طورمدی جولان ایلدی / شویلهکیم افلاك سیران ایلدی

هر برنده درلو حکمت کوردی اول / تاکه واردی سدرهیه ایرشدی یول

جبرائیلك منزلیدی اول مقام / نه فلك تا کیم طوتالیدن نظام

قلدی جبرائیل مقامنده همین / دیدی اکا رحمة للعالمین

بلمزم بو یولدی بن بندهیم / کیم غریبم بونده قنده کیدیم

جبرائیل ایدر رسوله ای حبیب / صنما غلسن سنی بورده غریب

باکه بویله امر ایدبدر ذو الجلال / اچمیم بن بوندن اوته بر بال

بونده ختم اولدی بنم سیرانکهم / ماوراسندن دخی یوق آکهم

کر کچم بر ذره دکلو ایلرو / یانرم باشدن ایاغه ای اولو

دیدی جبرائیله اول شاه جهان / پس مقامکده طورامدی سن همان

راه عشقده سن صقندك جانکی / یا نیجین کورسك کرك جانانکی

چون ازلدن باکه عشق اولدی دلیل / یانرسم یانهیم بن ای خلیل

راه عشقی صنمه غافل سرسری / بلکه کمتر نسنه درورمك سری

کردلوسز بولهسز اودن نجات / عشقله دردیله ایدك الصلوة

عروج سماء

سونکیسنو رکن جبرئیل ایله کلام | کلدی دفرف اوکینه ویردی سلام

الدی اول شاه جهانی اول زمان | سدره دن کچردی وکیتدی همان

هب کوك اهلی جمله قرشو کلدیلر | مصطفایه عزت اکرام قلدیلر

مرحبا بك یا محمد دیدیلر | ای شفاعت ایسی احمد دیدیلر

بو بیکم میدان سنکدر بو کیجه | طوب هم چوکان سنکدر بو کیجه

هر بیری قوتلولدی معراجنی | دیدیلر کیدك سعادت تاجنی

ایرمدی اول کمس بو دولته | کمسه لایق اولمدی بو رفعته

هر نه حاجت دیلسك مقبولدر | جمله مقصودك سنك محصولدر

چونکه قاموسن کوروب کچدی اوته | واردی ایرشدی اول اولو حضرته

بی حروف لفظ صوت اول پادشاه | مصطفایه سویلدی بی اشتباه

دیدیکم محبوب مطلوبك بنم | سودکك جانله معبودك بنم

کیجه کوندز طوتمیوب استادکك | نوله کم کورسم جمالی دیدکك

کل حبیبم ساکه عاشق اولمشم | جمله خلقی ساکه بنده قلمشم

نه مرادك وار ایسه قیلم روا | آیلیم بر درده بیك درلو دوا

مصطفا دیدی ایا رب الرحیم | ای خطا بوشی عطاسی چوق کریم

اول ضعیف امتلرم حالی نوله | حضرتکه نیجه انلر یول بوله

کیجه کوندز اشلری عصیان قمو | قورقرم کیم برلری اوله طمو

یا الهی حضرتکده حاجتم | بودرر کیم اوله مقبول امتم

حق تعالیدن ایرشدی بر ندا | یا محمد بن ساکا قلدم عطا

امتکی ساکه ویردم ای حبیب | جنتومی انلره قلدم نصیب

ای حبیبم ندر اولکم دیلدك | بر اوج طبراغه منت ایلدك

بن ساکه عاشق اولیجق ای لطیف | سنك اولمزمی بو عالم ای شریف

دایم قرات ایدرندم ذاتوکی | بیله یاردم آدم ایله ادوکی

هم دیدیکم یا محمد بن سنی | بیلودم کورمیه طوتمزسن بنی

لیك وارب دعوت ایت قوللرمی | تا کلوبن کوره لر دیدارمی

حقك امری برله اول شاه ~~کونین~~ زمین　　امهانی اوینه کلدی همین
هر نه واقع اولدی ایسه سر بسر　　جمله سین اصحابنه ویردی خبر
دیدی امر ایدر حقك بش وقت نماز　　بنی استاین قلودرانی قوماز
دیدیلر ای قبلهٔ اسلام دین　　قوتلو اولسون سکا معراج برین
امتك اولدوغمز دولت بتر　　خدمتك قلدوغمز عزت یتر
بز قومز قوللرز سن شاه سین　　کوکلومز کوزنده دوش ماه سین
یا الهی اول محمد حرمتیچون　　اول شفاعت ایسی احمد حرمتیچون
اول سلوکی سیر اعلا حرمتیچون　　سدره و عرش معلا حرمتیچون
کوزی یاشی حرمتیچون عاشقلرك　　بغری باشی حرمتیچون صادقلرك
بز کناهکار عاصی مجرم قوللری　　برلغاغل قل کناهلردن بری
صدقله بولکده دائم قول ایچون　　حضرتکه طغری وارده یول ایچون
دستکیر سین قمو افتاده نك　　هم پناهی بنده و آزاده نك
پیشوامز چون حبیبکدر سنك　　لطف قل قوللر غریبکدر سنك



اهل بیتدن

ساکه لایق قوللر ایله همدم ایت　　درد اهلی صحبتنه محرم ایت
یا الهی قیلمه بزی ضاالین　　بو دعایه جمله کز دیك آمین
کوردیلر سز بوله سزا اوددن نجات　　عشقله درد یله ایدك الصلوة

وفات النبی علیه السلام

کل برو اصحاب اخوان صفا　　کل برو ارباب عرفان و وفا
اشبو کوکلی سوزی کوش ایده لم　　درد یله آه ایدوبن جوش ایده لم
اقدالم کوزمزدن یاشلری　　تازه لنسون بغرمزك باشلری
آغلیوب آنك ایچون کوزمز اولن　　یادین اولدز حق جمالینی کورن
هر کیم اول سلطان ایچون یاش اندرر　　یاشی آنك طاموبی سوندرر
الکمش اوج یاشنه ایردی اول حبیب　　اول شریف اول حبیب اول نسیب
مسجد ایچره او تورر کن اول جمیل　　حاضر اولدی تا که آنده جبرائیل
ناکهان اول بیك حضرت جبرائیل　　ایردی ویردی سلام ایلر جلیل
کم آکا بر قابی مشتاق اولمشم　　جمله خلقی آکا بنده قلمشم

بو سوزی چونکه ایشیتدی اول حبیب امین — قلبی محزون اولدی اول شاهک همین
جبرائیل کیتدی و اول صاحب وفا — ایلدی اوه عزیمت مصطفا
حزنیله کردی ایچرو اوینه — فاطمه انده ایدی کلدی یانینه
ددی جانم بابا حالک نیجه در — خسته مجا اولدک وجودک نیتردر
اول حبیبک کون کون ارتدی زحمتی — دشدی اصحابه غم غصه قتی
حجره اصحاب ایدرلردی طواف — اغلشورلردی طوروبن صاف صاف
عادت اولمشدی بلاله هر سحر — الصلا دیر ایدی یا خیر البشر
یا بلال بندن ابو بکره سلام — ایلکل اصحابمه اولسون امام
پس بلال اولدمده اچدی باشنی — کوزلرندن دکدی قانلو یاشنی
اغلیو اغلیو اول دردلو بلال — واردی اصحاب ایچنه صالدی ملال
هم دخی ابو بکر امام اولسون ددی — تابع اولسونلر اکا اصحابم ددی
چون ایشیتدی بلالک بو سوزین — هر بیریسی طپراغه سوردی یوزین
زار افغان ایدوب اغلادیلر — قانیا اول سرورمز دیلر

اول مکحل کوزلرندن دکدی یاش — جوش ایدوبن دیر کوکلر طاغ طاش
واردی محرابه برینی برینی — خالی کوردی اول رسولک یرینی
چونکه تکبیر ایتدی اول ال بغلدی — طوتمیدی جزدی الینی اغلدی
انی کوردی مصطفا صبر ایتمدی — هم اثر قلیدی اول بر ولق اودی
خالقی ذکر ایتدی اول اول شفیع — ددی اولدر پادشاه اولک مطیع
باکه دخی وعده ایتدی بیلکوز — سزده اول ایلک براغن کودکوز
چون نمازی قلدی اول خیر الانام — دوندی اصحابه یوزین ویردی سلام
الوداع اولسونکز سزه ددی دخی — ایلدی اوه عزیمت اول سخی
اوه کردی کوردی اول شاه جهان — طولمش اول ایچی اهلیله فغان
ددیلر کیم ای بزم سلطانمز — یولوکه اولسون فدا بیک جانمز
فاطمه اه ایلیوبن اغلدی — باباسنک بوینینه ال بغلدی
زار ایله ددیکه ای جانم بابا — دردیمک درمانی سلطانم بابا
قنده ایستایم سنی جانم بابا — دردلولر دردینه درمانم بابا

٦

دیدی دیرلو بوره کومک چاره سی / گیدی اوکوکلمز بو بغریمک پاره سی
اولمه سن سنک ایچون بن اولیم / سن صاغ اول بن ساکه قربان اولیم
بزاوکولمز دیرده او عزیزدک بنی / ویرسادم بولوکه جانو تنی
دیدیکم یا فاطمه یانر تنم / دوسته اولشمق دیلر جانم بنم
لیک سنی نیده یین قلدک غریب / عاشقک حالی نوله کیتسه حبیب
بو یتملک قوتلو اولسون یاشوکه / دخی حسرت ایشوکه یولداشوکه
یانیمه کلسون حسین ایله حسن / که بوکوکلم غمین انلر دیرکسن
اول ایکی ماه وارب کتوردیلر / مصطفانک اوکنه یتوردیلر
دیدیلر کم ای دده نولدک بوکون / یوره کومزه بزم اوردک دوکون
ای نولیدی بویله کورنجه سزی / انه مز طوغرمش اولسیدی بزی
بوزمه طونجه بابک بر زمان / کیم یقین کلدی اجل ویرمز امان
ای دده سیز سیز قلورز بز یتیم / ورفنک اودی بزی یاقر عظیم
ایشبو حالده ایکن ایردی جبرائیل / دیدیکم ساکر سلام ایلر جلیل

صوردی

صوردی حالکی دخی اول جلب / کور حبیبم نه قیلوردی طلب
امتومی دیلرم حقدن دیدی / دیلکوم بودر حقدن چوقدن دیدی
کیرو حقه واردی کلدی جبرائیل / دیدیکم ساکر سلام ایلر جلیل
حق تعالی سکا چوق لطف ایشلدی / اول یارقلوا متوکی باغیشلدی
دیدی مقصودم بو ایدی حقدن اوش / خاطرم شیمدی ایکن خوش ولیک خوش
اولدی چونکه عمرنک هم مدتی / دیردی دیکم امتی وا امتی
هم دیه ای رحمتی چوق رحمتی / یا که امتیسز کوکمز جنتی
امتیدن راضی اولسون اول معین / رحمة الله علیهم اجمعین

م م